

Per i sentieri dell'incanto

Incantevole Costiera che non smette mai di sorprenderci! Dal piccolo centro di Ravello si snodano numerosi sentieri per itinerari a piedi davvero suggestivi. Un paesaggio dalla bellezza incomparabile e ricco di tracce del passato, tra chiese e antichi casali, natura incontaminata e vedute mozzafiato, che l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello consiglia ai propri ospiti, offrendo un vero e proprio vademecum per sei percorsi a piedi che si diramano da Piazza Duomo verso Amalfi, Atrani, Pontone, Castiglione e Minori. La guida dei sentieri, completa di informazioni quali indicazioni, difficoltà del percorso, notizie e curiosità storiche, sarà a breve disponibile in una nuova veste aggiornata nella grafica e nei contenuti. Il Ravellotime pubblica in due puntate (oggi e domani) l'estratto dei sei itinerari per una gita indimenticabile.



The charming Coast that never stops surprising us! From the small centre of Ravello numerous paths unwind in exceptionally fascinating walks. The Public Tourist Organization of Ravello advises its guests to wander through the beautiful landscapes full of traces of the past, between churches and ancient farmhouses, unpolluted nature and breathtaking views. And to do so it offers a

real guide to six walks that from Piazza Duomo reach Amalfi, Atrani, Pontone, Castiglione, and Minori. The guide to the itineraries, complete of information such as difficulty of the route, historical facts, will be soon available in a new and up-dated edition (graphics and contents). The Ravellotime publishes in two parts (today and tomorrow) the abstract of the itineraries for an unforgettable trip.

segue ▶

agenda & appuntamenti

VENERDI 29 LUGLIO

CHIESA DELLA SS. ANNUNZIATA

ORE 21,30

Tu surgis de l'absence...

SABATO 30 LUGLIO

VILLARUFOLO

ORE 21,00 E 23,00

IL COMBATTIMENTO
DI TANCREDI E CLORINDA



Ravello
Festival 2005

1° luglio
18 settembre

speciale

Ravellotime

musica sinfonica
cinemusic
tendenze
arti visive

Oggi in allegato

Ravello Festival

passeggiate musicali
musica da camera
formazione
eventi speciali



Ravello - Amalfi con deviazione per la Torre dello Ziro e la Valle delle Ferriere

Dalla piazza Duomo si prende la stretta via Roma fino alla chiesa di Santa Maria a Gradillo dell'XI secolo, recentemente restaurata. A fianco alla chiesa, voltando a sinistra, si percorrono pochi gradini fino alla rotabile e, superata questa, si riprende la gradinata segnalata dall'indicazione "Per Amalfi". Qui comincia la discesa. Dopo circa cinque minuti, si arriva alla strada rotabile da percorrere per circa 500 metri fino al punto dove si incontrerà un'altra indicazione "Per Amalfi" che porta ad altre scalette. Le seguiamo fino a superare un sottopasso che attraversa un fabbricato. Superato quest'ultimo, si volta verso destra, seguendo la strada asfaltata fino alla piazza di Pontone. Qui, volgendo le spalle all'ingresso della chiesa di San Giovanni, si prende a sinistra la via Fritto. Dopo 10 minuti lungo questa stradina si raggiunge una scalinata che, a sinistra, porta verso Amalfi.

Questo itinerario offre due interessanti deviazioni. La prima porta alla Torre dello Ziro, una delle più antiche torri di guardia della Costiera, posizionata strategicamente sopra l'abitato di Amalfi. L'altra deviazione conduce alla Valle delle Ferriere, antico insediamento industriale di Amalfi, attualmente riserva naturale dove cresce una rara felce, la *Woodwardia radicans*. Per raggiungere la Torre dello Ziro, immediatamente prima di giungere nell'abitato di Pontone, seguendo il cartello indicatore, si devia a destra, in prossimità della chiesa di Santa Maria del Carmine e si percorrono tratti alterni di scalinate e sentiero attraverso la macchia mediterranea. Per inoltrarsi nella Valle delle Ferriere, imboccata via Fritto, non si devia a sinistra per Amalfi ma si prosegue sempre dritto fino ad abbandonare l'abitato. Un sentiero di due chilometri circa porta fino al fondovalle; seguito verso il basso, porta ad Amalfi. Lungo il percorso si incontrano gli antichi insediamenti industriali tra cui spiccano le cartiere dove veniva prodotta la rinomata carta di Amalfi.

ast strategically situated above the town of Amalfi. The other is the Valle delle Ferriere, once the industrial zone of Amalfi, now a natural reserve where a rare species of fern, known as the *Woodwardia radicans*, can be found. To reach the Torre dello Ziro, having arrived at the small square of Pontone take the pathway left of the paved road and follow the indications for the tower.



You pass the small church of Santa Maria del Carmine and begin climbing a series of steps which mark the beginning of the trail leading through the characteristic Mediterranean vegetation of the woods. Alternatively, in order to visit the Valle delle Ferriere you take the pathway to the right out of Pontone which leads to the end of the valley (approx 2 km). This trail leads to the river in the proximity of an antique industrial site, which gave its name to the Valle delle Ferriere. From here the walk to Amalfi passes the old paper mills where the famous hand made paper was produced. Once in the town you can visit the Paper Museum (Museo della Carta).

Ad Atrani attraverso Castiglione

Partendo da piazza Duomo si prende la via Trinità, a destra dell'ingresso di Villa Rufolo, e si prosegue in direzione di Villa Cimbrone. Dopo circa 10 minuti si prende la ripida scaletta a destra che porta a via Santa Barbara, da seguire verso sinistra. Da qui si possono ammirare incantevoli scorci attraverso la Valle del Dragone verso Pontone e la Torre dello Ziro dove fu imprigionata la duchessa d'Aragona. Dopo altri dieci minuti si imbecca la prima gradinata a destra, che porta alla rotabile per Amalfi, in prossimità di una fabbrica di limoncello. Attraversata la strada si riprende la scalinata che passa per la frazione di Castiglione e per il punto dal quale M. C. Escher dipinse il campanile della chiesa di Santa Maria Maddalena in Atrani. Una volta in centro si può decidere di raggiungere la spiaggia o immergersi nella storia dei monumenti e dei vicoli atranesi. Oppure scegliere di proseguire verso Amalfi, magari dopo una sosta in piazzetta presso uno dei tre caratteristici bar (Casbha';

Birecto e Risacca) che con le loro sedie colorano lo slargo ai piedi della chiesa di San Salvatore de Birecto, il luogo dove si incoronavano i duchi dell'antica repubblica marinara.

To Atrani through Castiglione

Starting from piazza Duomo take via Trinità to the right of Villa Rufolo and follow the directions for Villa Cimbrone. After walking roughly 10 minutes, take the stairway to the right down via Santa Barbara. Keeping to the left along this route and looking across the valley you can enjoy the view from the Valle del Dragone to Pontone and the Torre dello Ziro, a watch-tower where the duchess of Aragona was imprisoned. After a ten minutes walk up via Santa Barbara you turn right and, following the signs to Amalfi, the paved road brings you out near a distillery of limoncello (the famous lemon liquor). Cross the road here and continue to follow the signs to Atrani. The steps will take you through the Castiglione area and past the place from which M. C. Escher painted the bell tower of the church of Santa Maria Maddalena in Atrani.



In alto a sinistra, una cartiera ad Amalfi. Sotto, un tratto di strada lungo il percorso della Valle delle Ferriere. Sotto, una riproduzione grafica dei sentieri. In alto a destra, cascata nella Valle delle Ferriere. Al centro, la Valle del Dragone.



Ravello - Amalfi with detours to the Torre dello Ziro and Valle delle Ferriere

From piazza Duomo take via Roma as far as the recently restored 11th century church of Santa Maria a Gradillo. Turn left immediately after it and take the few steps down to the road. Cross the road and you will find a flight of steps with a signpost "Per Amalfi". Here the descent to Atrani begins. After about a 5 minute walk, you come to the paved road once again. Crossing to the other side and proceeding along the road for about 500 meters, you will see another signpost "Per Amalfi" and a flight of steps. Pass through a small portico under a building, then turn right and go up the paved road until you reach the main square of Pontone. Here, leaving the entrance of the church of San Giovanni behind you, take the steps of via Fritto. Proceed for about 10 minutes along this road and you will come to another flight of steps, leading on the left to Amalfi. This itinerary offers the choice of two very interesting excursions. One leads to the Torre dello Ziro, which is one of the oldest watch-towers along the co-



passegiate musicali

VENERDÌ 29 LUGLIO

CHIESA DELLA SS. ANNUNZIATA ORE 21,30

Tu surgis de l'absence...

Flautisa: MARIO CAROLI

Posto unico 10 euro

SABATO 30 LUGLIO

VILLARUFOLO ORE 21,00 E 23,00

IL COMBATTIMENTO DI TANCREDI E CLORINDA

Spettacolo di Giorgio Battistelli e Mario Martone tratto dal VIII Libro dei "Madrigali Guerrieri et Amorosi" di Claudio Monteverdi

Prima rappresentazione assoluta
Nuova produzione Ravello Festival
Posto unico 15 euro

DOMENICA 31 LUGLIO

VILLA RUFOLLO ORE 21,00

Incontro con il regista Abbas Kiarostami a seguire: Tickets (2005)

Regia: ABBAS KIAROSTAMI, KEAN LOACH, ERMANNO OLMI
Interpreti: VALERIA BRUNI TEDESCHI, CARLO DELLE PIANE, FILIPPO TROJANO

Posto unico 5 euro

FINO AL 10 SETTEMBRE VILLA RUFOLLO ORE 10,00-13,00; 16,00-21,00

BIANCO E NERO A COLORI

Mostra fotografica di Oliviero Toscani

Organizzata con la Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio storico, artistico e etnoantropologico di Salerno e Avellino Biglietto d'ingresso alla Villa

FINO AL 31 AGOSTO VILLA RUFOLLO ORE 9,00 - 21,00

INVISIBILIA Due sculture di Marino Marini e Mirko Basaldella dalla collezione della Farnesina

Biglietto d'ingresso alla Villa

FINO AL 7 SETTEMBRE VILLA RUFOLLO ORE 9,00 - 21,00

GUERRA E PACE Mostra fotografica di Don McCullin

Biglietto d'ingresso alla Villa

arte



FINO AL 31 LUGLIO CHIOSTRO SAN FRANCESCO ORE 10,00 - 20,00
Quadri di Luca Bellandi, Antonio Di Viccaro, Claudio Missaglia
A cura della galleria d'arte Le Petit Prince - Ingresso libero

FINO AL 31 AGOSTO HOTEL RUFOLLO ORE 10,00 - 22,30
ACQUARELLI PER RAVELLO Mostra omaggio di Virginio Quarta
Ingresso libero

tendenze

cine music

arti visive



Nel montaggio di sopra, Claudio Monteverdi e sullo sfondo il battesimo di Clorinda. Sotto, da sinistra: Mario Martone e Giorgio Battistelli



Concerti aperitivo

Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello in collaborazione con Ravello Festival



31 LUGLIO - DOMENICA
GIARDINI DELLA PRINCIPESSA DI PIEMONTE,
ORE 19,00

Historie du Tango
Tristezza e passione della musica latina

Sopra, il duo Chiacchiaretta - Bandini

LE MESSE

DUOMO

ORE 8,00 - 10,30
19,30 (festivi)
ORE 19,30 (feriali)

chiesa

CHIESA SAN FRANCESCO

ORE 12,00 (festivi)
ORE 18,30 (feriali)



servizi

Azienda autonoma di soggiorno e turismo - Information bureau
via Roma 18bis - ph 089857096
fax 089 857977

Farmacie
Farmacia Russo- Piazza Duomo
ph 089 857189
Farmacia San Lorenzo
Scala, P.zza Municipio, 15
ph 089 857322

Carabinieri
Via Roma, 1 - ph 089 857150

Polizia Stradale
Numero Nazionale - tel. 113

Polizia Municipale
P.zza Fontana - ph 089 857498

Municipio
Via S. Giovanni del Toro, 1 -
ph 089 857122

Banche
Banca della Campania
Via Roma, 15 - ph 089 857872

Monte dei Paschi di Siena
P.zza Duomo, 6 - ph 089 857120

Poste
Via G. Boccaccio 18
ph 0898586611

Presidio Ospedaliero
loc. Castiglione, via Civita 40

118

- Emergenza
- Primo soccorso
- Camera Iperbarica
- Pronto soccorso
- Farmacia
- Veterinaria
- Pronto soccorso

trasporti

Taxi p. Duomo ph 089858000
Partheggio ovest p. Duomo
Bus stop via Boccaccio
Bus stop loc. Gradillo

ristoranti

Al ristorante del Moro
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222

Marmorata
Via Bizantina, 3
(loc. Marmorata)
ph 089 857777

Bonadies
Piazza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Palazzo della Marra
Via della Marra, 7
ph 089 858302

Rossellinis
Via S. Giovanni
del Toro, 58
ph 089 818181

Palazzo della Marra
Via Santa Chiara, 26
ph 089 857459

Villa Eva
Via Santa Chiara, 2
ph 089 857255

Villa Maria
Via Santa Chiara, 2
ph 089 857255

Vittoria
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Rufolo
Via dei Rufolo, 3
ph 089 857947

Salvatore
Via della Repubblica, 2
ph 089 857227

Cumpà Cosimo
Via S. Francesco, 1
ph 089 857156

Garden
Via Boccaccio, 4
ph 089 857226

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli

Studio Dama
via Boccaccio 19
ph 089858390

Wagner Tours
via Ss. Trinità 4
ph 089858416

Ravello Turismo
via S. Giovanni del Toro
ph 089858086

Amato Stefania
Via Roma, 54
ph 089 857169
www.hotelgraal.it

Hotel Graal ***
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222

Palumbo
Via S. Giovanni
Del Toro, 16 -
ph 089 857244

Palazzo Sasso *****
Via S. Giovanni
Del Toro, 58
ph 089 818181

Palazzo Palazzo
Via S. Giovanni
Del Toro, 16
ph 089 857244

Confalone *****
Via S. Giovanni
Del Toro, 16
ph 089 857244

Villa Cimbrome *****
Via S. Chiara, 26
ph 089 857459

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Bonadies *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Garden *****
Via Boccaccio, 4
ph 089 857226

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089